

Sa mga dayuhang namumuhay sa Japan ~ Alamin upang makapamuhay nang malusog ~

日本で暮らす外国人の方へ ～健康に暮らすために知ってください～



Kapag may ganitong mga sintomas, baka tuberculosis!?



こんな症状があれば、結核かも!?



Kahawig sa sipon ang panimulang sintomas ng tuberculosis.

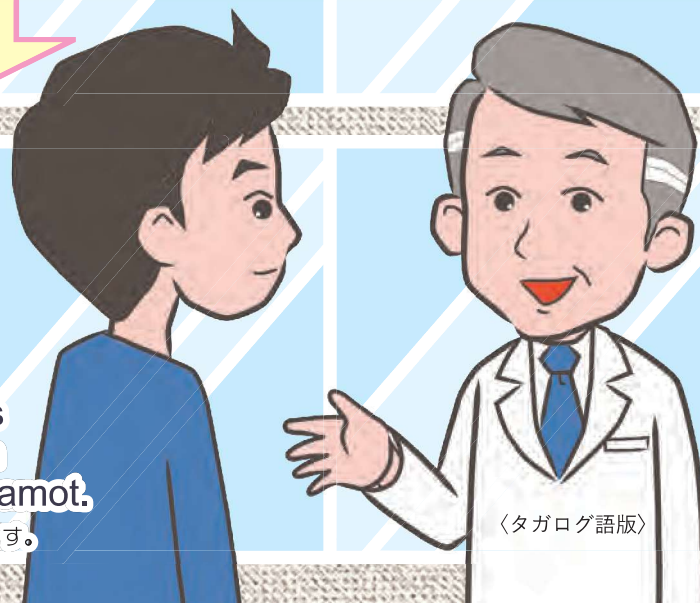
結核の初期症状は風邪とよく似ています。

Kung may ganitong mga sintomas, kumonsulta kaagad sa kumpanya o paaralan, at magpatingin sa medikal na institusyon.

こんな症状があったら、早く会社や学校に相談し、医療機関を受診しましょう。

Maaaring maiwasan ang paglala ng sintomas at ang impeksyon sa paligid sa pamamagitan ng maagap na pagtuklas at maagap na paggamot.

早期発見、早期治療により重症化を防いだり、周囲への感染を防ぐことができます。



〈タガログ語版〉

Mag-ingat tayo upang maiwasan ang tuberkulosis!

結核を予防するために気をつけましょう！

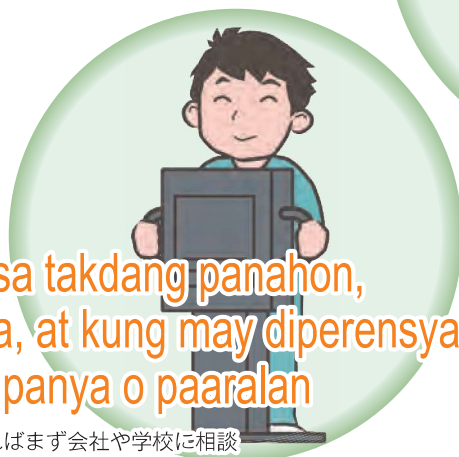


Maayos na pamumuhay
at pagkaing mabuti
ang balanse ng sustansya

規則正しい生活や栄養バランスのよい食事

Huwag manigarilyo,
at huwag mag-ipon ng stress

禁煙、ストレスをためない



Sumailalim sa health checkup sa takdang panahon,
siguraduhing tiyakin ang resulta, at kung may diperensya,
makipagkonsulta muna sa kumpanya o paaralan

定期的に健康診断を受け、結果を必ず確認し、異常があればまず会社や学校に相談

Pagkahawa sa tuberkulosis at pagsulong ng sakit

結核の感染と発病

Ang tuberkulosis ay sakit kung saan nagkakaroon
ng pamamaga sa baga at iba pa dahil sa bakterya
ng tuberkulosis.

結核は、結核菌によって肺などに炎症が起こる病気です。

Mahahawa sa pamamagitan ng paglanghap ng
bakterya ng tuberkulosis na kumalat dahil sa ubo
o iba pa ng pasyenteng malala ang sintomas ng
tuberkulosis.

重症の結核患者の咳などで飛び散った結核菌を吸い込むことで感染します。

Kahit mahawa, kadalasan ay hindi sumusulong
ang sakit dahil napipigilan ng immune system ang
bakterya ng tuberkulosis.

感染しても多くの場合、免疫力が結核菌を押さえ込み発病しません。

Paano kung sakaling nagkaroon ng tuberkulosis?

もし結核になってしまったら？

Gagaling kung maagap na gawin ang tiyak na
paggamot.

早期に確実な治療をすれば治ります。

Mayroong paggamot nang nagpapaospital at
paggamot nang papunta-punta sa ospital.

入院して治療する場合と、通院治療の場合があります。

Ang public health center ay tumutugon sa
konsultasyon, at nagbibigay ng suporta sa
paggamot (pag-inom ng gamot).

保健所が相談にのったり、治療（服薬）の支援をしてくれます。

Mayroong tulong sa gastusing medikal para sa
paggamot.

治療には医療費の助成があります。

(Public Interest Incorporated Association) Japan Anti-Tuberculosis Association Tanggapan ng Konsultasyon ukol sa Tuberkulosis para sa mga Dayuhan
(公財)結核予防会 外国人結核相談窓口 TEL 03-3292-1218・1219

Tuwing Martes

毎週火曜日 10:00 ~ 12:00 13:00 ~ 15:00

Tuwing Martes

毎週火曜日 10:00 ~ 12:00

(Ingles, Intsik, Vietnamese)

(英語、中国語、ベトナム語)

(Burmese)

(ミャンマー語)



Dibisyon ng Pangangasiwa sa Hakbang laban sa Nakahahawang Sakit, Departamento ng Kalusugan at Kagalingan ng Kagawa Prefecture

香川県健康福祉部感染症対策課

Impormasyon ukol sa Nakahahawang Sakit sa Kagawa Prefecture (Ingles, Intsik, Koreano)

香川県感染症情報

